

汉英词汇
(汉语拼音排序)

目录

| | |
|--------|----|
| A..... | 3 |
| B..... | 3 |
| C..... | 4 |
| D..... | 6 |
| F..... | 7 |
| G..... | 9 |
| H..... | 11 |
| J..... | 12 |
| K..... | 19 |
| L..... | 20 |
| M..... | 21 |
| N..... | 22 |
| P..... | 22 |
| Q..... | 23 |
| R..... | 25 |
| S..... | 25 |
| T..... | 27 |
| W..... | 29 |
| X..... | 30 |
| Y..... | 31 |
| Z..... | 33 |

A

| | |
|-------------|---|
| 按日序时 | in a daily and chronological order |
| 按照成交量的加权平均价 | trading-volume-weighted average execution price |

B

| | |
|---------|------------------------------------|
| 保证金标准 | margin standard |
| 保证金账户 | margin account |
| 保证金制度 | margin requirement |
| 报告情况 | requiring to report on a situation |
| 报价单位 | quotation unit |
| 报价方式 | quotation mode |
| 备案申请书 | registration application |
| 本票 | promissory note |
| 笔录 | transcript |
| 变动结算担保金 | Variation Guarantee Fund |
| 标的物 | underlying instrument |
| 拨号接入 | Dial-up Access |
| 补偿金 | compensation |

不良诚信记录 negative credibility record

不良行为 misconduct

不正当手段 improper means

C

财务报表 financial statements

财务状况 financial conditions

测试成绩单 test report

差额补偿 compensatory payment

差额补偿金 differential compensation

产品额度 product quota

场地 premises

场外交易 over-the-counter trading

超仓头寸 positions in excess

撤销 deregistered

成交编号 transaction number

成交回报 execution confirmation

成交记录 transaction record

成交结果 execution result

成交金额；成交额 notional value

| | |
|-------------|--|
| 成交量 | trading volume |
| 成交日期 | transaction date |
| 成交数据 | execution data |
| 诚实信用; 诚实守信 | in good faith |
| 承诺书 | written guarantee (past); letter of undertaking (future) |
| 惩罚性违约金 (交割) | non-delivery penalty |
| 惩罚性违约金 (违规) | punitive damages |
| 持仓报告标准 | reporting threshold |
| 持仓合约价值 | notional value of positions |
| 持仓量 | open interest |
| 持仓限额 | position limit |
| 持仓限额制度 | position limit |
| 持仓异常 | abnormality in positions |
| 持续报价 | continuous quote |
| 抽样检查 | random inspection |
| 出金 | Funds Withdrawals |
| 出入证明 | entry pass |
| 处理决定书 | written decision |
| 传播 | distribution |

| | |
|------|----------------------------------|
| 传输 | transmission |
| 从业人员 | professional personnel; employee |
| 存管银行 | Depository Bank |

D

| | |
|-----------|------------------------------------|
| 大笔申报 | large orders |
| 大户持仓报告制度 | large position reporting regime |
| 贷记凭证 | credit voucher |
| 单边 | single-counted |
| 单边市 | One-Sided Market |
| 单位 | entity |
| 单位公章 | common seal |
| 单位净持仓亏损 | unit loss |
| 单位净持仓盈利 | unit profit |
| 单向大边持仓 | larger-side positions |
| 当日结算 | daily settlement |
| 当日无负债结算制度 | daily mark-to-market |
| 当事人陈述 | statements of the parties involved |
| 到期日 | maturity date |
| 到期月份 | expiry month |

| | |
|----------|--|
| 第二级盈利持仓 | positions with level two profitability |
| 第二节交易 | afternoon session |
| 第三级盈利持仓 | positions with level three profitability |
| 第一级盈利持仓 | positions with level one profitability |
| 第一节 | morning session |
| 第一节交易 | morning session |
| 电话提醒 | alert by telephone |
| 电子数据 | electronic data |
| 董事 | directors |
| 董事会执行委员会 | Executive Committee of the Board of Directors of the Exchange |
| 督促 | supervise |
| 对敲 | pre-arranged trade |
| 对账 | account reconciliation |
| 对账单 | reconciliation statement |
| F | |
| 发生故障 | malfunction |
| 法定代表人 | legal representative |
| 法定披露信息 | statutory disclosures |

| | |
|---------|---|
| 仿真交易 | mock trade |
| 仿真交易做市 | market making for mock trading |
| 非法定披露信息 | non-statutory disclosures |
| 非法人客户 | non-corporate Special Institutional Client |
| 非期货公司 | non-futures-company |
| 非期货公司成员 | non-futures-company member |
| 费用 | fees |
| 分仓 | splitting of positions |
| 分户管理 | manage entrusted assets in a separate account |
| 分级负责 | hierarchical risk management framework |
| 分级结算制度 | tiered clearing system |
| 分账管理 | (keep margin) in a separate account and segregated from all other funds |
| 分支机构 | branches |
| 风控记录 | risk control records |
| 风险隔离机制 | risk-isolation mechanism |
| 风险监管报表 | risk-based regulatory statements |

| | |
|------------|---------------------------------|
| 风险监管指标 | risk-based regulatory indicator |
| 风险警示公告 | risk warning announcement |
| 风险警示制度 | risk warnings |
| 风险控制指标监管报表 | risk-based regulatory statement |
| 风险事件 | risk incident |
| 风险提示 | risk alert |
| 风险准备金 | Risk Reserve |
| 负责人 | principal |
| 附则 | Ancillary Provisions |
| 复议 | reconsideration |
| 复议决定 | reconsideration decision |
| 复议申请书 | application for reconsideration |

G

| | |
|----------|--|
| 高级管理人员 | officer |
| 更名 | rename |
| 工商行政管理部门 | administration of industry and commerce |
| 工作日 | business days |
| 工作制度 | protocols |

| | |
|------------------|---|
| 公开、公平、公正和诚实信用的原则 | in an open, fair, and impartial manner and with integrity |
| 公开谴责 | public censure |
| 公司章程 | articles of association |
| 公众利益 | public interest |
| 共同担保资金 | common guarantee fund |
| 股东大会 | Shareholder Meeting |
| 股票指数 | equity index |
| 股指期货 | equity index futures |
| 固定利率 | fixed coupon rate; fixed-coupon |
| 挂盘基准价 | listing benchmark price |
| 规章 | ministry-level rules |
| 规章制度 | internal measures |
| 国家法定假日 | public holidays |
| 国家法定长假 | long public holiday |
| 国家机关和事业单位 | State organs and public institutions |
| 国债 | China government bond |
| 国债代码 | China government bond code |
| 国债过户费 | China government bond transfer fees |

| | |
|-----------|---|
| 国债期货合约 | China government bond futures contract |
| 国债托管机构 | China government bond depository |
| H | |
| 行内实时汇划系统 | real-time intra-bank transfer system |
| 行情 | market data |
| 行政处罚 | administrative penalty |
| 行政法规 | administrative regulations |
| 合法合规性管理 | compliance supervision |
| 合格境外机构投资者 | Qualified Foreign Institutional Investors |
| 合约 | contract |
| 合约标的 | underlying |
| 合约乘数 | contract multiplier |
| 合约代码 | contract code |
| 合约价值 | contract value |
| 合约名称 | contract name |
| 合约月份 | contract months |
| 回避 | recuse |

| | |
|-----------|---|
| 回应报价 | responsive quote |
| 会计年度 | fiscal year |
| 会员 | member |
| 会员服务系统 | Member Service System |
| 会员号 | member number |
| 会员联系人制度 | member contact person system |
| 会员入会登记表 | membership registration form |
| 会员入会信息登记表 | membership registration form |
| 会员专网 | Private Network for Members; Private Network |
| 会员资格 | membership |
| 货款 | delivery payment |

J

| | |
|---------|-------------------------|
| 机构 | organization |
| 基础结算担保金 | Basic Guarantee Fund |
| 基点价值绝对值 | basis point value |
| 基金管理公司 | fund management company |
| 基准合约 | benchmark contract |
| 基准计算价值 | benchmark value |

| | |
|---------------|--|
| 基准指数 | benchmark index |
| 及时 | timely |
| 即时成交回报系统 | real-time execution confirmation system |
| 即时成交剩余撤销指令属性 | fill-and-kill |
| 即时成交剩余转限价 | market-to-limit |
| 即时行情 | real-time market data |
| 即时全部成交或撤销指令属性 | fill-or-kill |
| 集合竞价 | call auction |
| 集中交易 | centralized trading |
| 计算机系统 | computer system |
| 记账式付息式国债 | book-entry fixed-coupon China government bonds |
| 纪律处分 | disciplinary actions; disciplinary sanctions |
| 技术故障 | technical failure |
| 技术系统 | technical system |
| 技术应急联系人 | contact person for technical emergencies |
| 技术中心 | IT Department |

| | |
|--------------|-------------------------------------|
| 技术准备材料 | materials for technical preparation |
| 季月 | quarterly month |
| 加盖 | affix with |
| 价格波动限制 | limit up/limit down |
| 价格限制制度 | price limits |
| 价格优先、时间优先的原则 | price-time priority |
| 监督管理 | supervision |
| 监督检查 | supervision and inspection |
| 监管部门 | regulatory authority |
| 监管措施（监管机构） | regulatory measures |
| 监管措施（交易所） | self-regulatory measures |
| 监管关注名单 | regulatory watch list |
| 监管协作机制 | regulatory cooperation mechanism |
| 监控中心 | monitoring center |
| 监事 | supervisors |
| 监事会 | Supervisory Board |
| 兼并 | merged |
| 见证人 | witness |
| 鉴定人 | expert |
| 鉴定意见 | expert opinions |

| | |
|-----------|-------------------------------------|
| 交割单位 | delivery unit |
| 交割方式 | settlement method |
| 交割货款 | delivery payment |
| 交割结算 | settlement and delivery |
| 交割结算价 | final settlement price |
| 交割金额 | delivery amount |
| 交割日期 | delivery date |
| 交割手续费 | delivery fee |
| 交割意向；交割意愿 | delivery tender; delivery intention |
| 交易保证金 | trading margin |
| 交易编码 | trading code |
| 交易编码制度 | trading code system |
| 交易代码 | product code |
| 交易单位 | trading unit |
| 交易管理办法 | trading-related measures |
| 交易管理规定 | trading-related rules |
| 交易规则 | Trading Rules (of the Exchange) |
| 交易行情 | market data |
| 交易会员 | Trading Member |

| | |
|------------|-------------------------------------|
| 交易会员资格申请书 | Trading Membership application form |
| 交易价格 | trading price |
| 交易价格限制 | price limits |
| 交易结果 | trading results |
| 交易结算会员 | Trading Clearing Member |
| 交易结算数据 | trading and clearing data |
| 交易金额 | notional trading value |
| 交易品种 | product |
| 交易日 | trading day |
| 交易时间 | trading hours |
| 交易手续费 | transaction fees |
| 交易所工作人员 | the Exchange's staff |
| 交易所规定 | rules of the Exchange |
| 交易所规则 | rules of the Exchange |
| 交易所交易系统 | Exchange's trading system |
| 交易所系统 | Exchange's system |
| 交易信息 | trading information |
| 交易信息经营许可协议 | information licensing agreement |
| 交易异常 | trading abnormality |

| | |
|-------------|---|
| 交易指令 | trading order |
| 接受 (交易所管理) | receive |
| 结算 | clearing |
| 结算担保金 | Guarantee Fund |
| 结算担保金基数 | base contribution amount (of the Guarantee Fund) |
| 结算担保金制度 | Guarantee Fund |
| 结算担保金专用账户 | Dedicated Guarantee Fund Account |
| 结算单据 | settlement documents |
| 结算风险 | clearing risk |
| 结算风险管理制度 | clearing risk management framework |
| 结算关系 | clearing relationship |
| 结算会员 | Clearing Member |
| 结算机构 | clearing institutions |
| 结算价 | settlement price |
| 结算价格 | settlement price |
| 结算交割员 | Clearing and Delivery Personnel |
| 结算交割员培训合格证书 | Clearing and Delivery Personnel training certificate |
| 结算结果 | clearing results |

| | |
|------------------|---|
| 结算协议 | clearing agreement |
| 结算业务 | clearing (business/activities) |
| 结算账表 | clearing and settlement statements |
| 结算专柜 | dedicated futures settlement counter |
| 结算专用章 | settlement seal |
| 结算准备金 | clearing reserve |
| 结算资料 | clearing documents |
| 解除质押 | release (securities) from margin pledge |
| 金融产品 | financial product |
| 金融期货经纪业务资格 | licensed to engage in financial futures brokerage activities |
| 金融期货经纪业务资格许可证明文件 | financial futures brokerage permit |
| 金融期货投资者适当性制度 | suitability regime for financial futures investors |
| 紧急措施 | emergency action |
| 进账单 | receipt slip |
| 经办人 | individuals who handle application filing |

| | |
|----------------------|--|
| 经基金业协会备案的私募投资基金 | private investment fund registered with the Asset Management Association of China |
| 经纪或者自营业务 | brokerage or proprietary business |
| 经营历史 | track record |
| 净价 | net price |
| 静态路由 | static routing |
| 局域网接入 | LAN Access |
| 举报 | whistleblowing tip |
| 具有证券、期货相关业务资格的会计师事务所 | accounting firm qualified to provide services in the securities and futures industry |

K

| | |
|--------|-------------------------------------|
| 开户资料 | account opening materials |
| 开盘价 | opening price |
| 开市收市时间 | market opening and closing times |
| 可出金额 | the amount available for withdrawal |
| 可动用资金 | available funds |
| 可行性报告 | feasibility report |

| | |
|------------|--|
| 可行性论证 | feasibility analysis |
| 可交割国债 | deliverable China government bond |
| 可用资金 | available fund |
| 客户 | client |
| 客户号 | client number |
| 客户资料 | client record |
| 跨品种套利 | cross-product arbitrage |
| 跨期套利 | calendar spread arbitrage |
| L | |
| 离岗 | re-assigned |
| 离职 | employment terminated |
| 立案调查 | formal investigation |
| 立即 | immediately |
| 利益输送 | illegal transfer of benefits |
| 连续竞价 | continuous trading |
| 连续申报 | successive orders |
| 联合测试 | joint testing |
| 临近交割月份合约额度 | contract quota for nearby delivery month |

临时处置措施

provisional measures

履行义务

perform (the obligations)

M

买卖方向

trading direction (buy or sell)

买入成交价

execution price of buy order

买入价

bid price

卖出成交价

execution price of sell order

卖出价

offer price

卖方交易保证金

seller trading margin

每季度末客户权益总额情况表

total quarter-end client equity
information form

每日价格最大波动限制；涨跌停板制
度；涨跌停板幅度

limit up/limit down

每日交割意向申报

daily delivery tenders

每日结算

daily clearing

每日信息

daily information

每月信息

monthly information

每周信息

weekly information

密集申报 placement of orders in quick succession

面值 face value

明细账户 subsidiary account

N

内部合规检查 internal compliance inspection

内幕信息 insider information

挪用 divert

P

配比乘数 Cash Multiplier

披露 disclose

票据 instrument

票据支付 instrument-based payment

票面利率 nominal coupon rate

频繁报撤单行为 frequently submits and cancels orders

平仓报单 close-out orders

凭证 documentations

Q

| | |
|---------------|---|
| 期货保证金安全存管监控 | monitoring the safe deposit of futures margin |
| 期货保证金安全存管监控机构 | futures margin safe deposit monitoring agency |
| 期货保证金存管业务 | futures margin depository business |
| 期货保证金存管银行 | Depository Bank |
| 期货保证金存管制度 | futures margin management framework |
| 期货保证金账户 | Futures Margin Account |
| 期货从业人员 | individuals qualified to engage in futures business |
| 期货从业人员资格 | qualification to engage in futures business |
| 期货公司 | futures company |
| 期货交易信息 | futures trading information |
| 期货结算账户 | Futures Settlement Account |
| 期货业务人员 | personnel engaging in futures business |
| 期现套利 | cash-futures arbitrage |

| | |
|-------------|---|
| 期转现 | exchange of futures for physicals |
| 期转现交易 | exchange of futures for physicals |
| 其他经济组织 | other economic organization |
| 企业法人 | enterprise legal person |
| 签订 | enter into |
| 前一成交价 | previous execution price |
| 前置机 | gateway |
| 强行平仓 | force liquidation; force-liquidate |
| 强行平仓通知书 | Notification of Forced Liquidation |
| 强行平仓制度 | forced liquidation |
| 强制减仓制度 | forced position reduction |
| 情节严重的 | serious violation |
| 权利瑕疵 | title defect |
| 全国集中式银期转账系统 | nationwide centralized bank-futures transfer system |
| 全面检查 | full inspection |
| 全面结算会员 | General Clearing Member |
| 券款对付模式 | delivery-versus-payment (mode) |
| 券面总额 | total face value |

R

| | |
|--------|-----------------------------------|
| 日常检查 | routine inspection |
| 日常结算 | daily clearing |
| 熔断幅度 | threshold for the circuit breaker |
| 熔断制度 | circuit breakers |
| 冗余要求 | redundancy requirements |
| 入金 | Funds Deposits |
| 软件开发公司 | software developer |

S

| | |
|----------|---|
| 三所间接接入 | Inter-Exchange Link Access |
| 商业秘密 | confidential information |
| 上市交易所 | listing exchange |
| 上一交易日结算价 | settlement price on the preceding trading day |
| 上证 50 股指 | SSE 50 Index |
| 社会保障类公司 | social security fund |
| 申报平仓数量 | Pending Liquidation Quantity |
| 申买量 | bid quantity |

| | |
|------------------|------------------------------------|
| 申卖量 | ask quantity |
| 申请报告 | application |
| 身份证明 (文件/材料) | identification; identity document |
| 剩余期限 | residual maturity |
| 实际控制 | actual control |
| 实际控制关系账户; 实际控制账户 | Actual Control Account |
| 实施细则 | detailed implementation rules |
| 实时行情 | real-time market data |
| 实物交割 | physical delivery |
| 实有货币资金 | current cash balance |
| 实质重于形式的原则 | principle of "substance over form" |
| 市场单边总持仓 | open interest |
| 市场风险情况 | market risk conditions |
| 市场风险状况 | market risk conditions |
| 市场行情 | market data |
| 市场禁止进入措施 | bar from the market; market bar |
| 市价指令 | market order |
| 试行 | provisional |
| 视听资料 | audio and video materials |
| 收付款明细清单 | statement of payments and receipts |

| | |
|----------|--------------------------------------|
| 收购 | acquired |
| 收盘价 | closing price |
| 手 | lot |
| 手续费 | fees; transaction fees; service fees |
| 书面警示 | written admonishment |
| 书面批复 | written reply |
| 书证 | documentary evidence |
| 数据安全管理制度 | data security rules |
| 数据链路 | data links |
| 双边报价 | two-sided quote |
| 司法机关 | judicial authorities |
| 司法调查 | judicial investigation |
| T | |
| 谈话提醒 | verbal reminder |
| 套利持仓 | arbitrage positions |
| 套利额度 | arbitrage quota |
| 套利交易编码 | arbitrage trading code |
| 套期保值持仓 | hedging positions |
| 套期保值额度 | hedging quota |

| | |
|------------------|---|
| 套期保值方案 | hedging plan |
| 套期保值和套利管理制度 | hedging and arbitrage management system |
| 套期保值交易编码 | hedging trading code |
| 套期保值与套利交易 | hedging and arbitrage activities |
| 套用 | channeling (funds) |
| 特别结算会员 | Special Clearing Member |
| 特殊单位客户 | Special Institutional Client |
| 调查人员 | investigator |
| 调解申请书 | application for mediation |
| 调整或者取消会员资格 | adjustment or revocation of membership |
| 通报批评 | reprimand |
| 通信链路 | communication link |
| 通讯系统 | telecommunications system |
| 通讯线路 | telecommunications lines |
| 同步报价系统 | real-time market data system |
| 同方向连续涨跌停板单边无连续报价 | One-Sided Market |

| | |
|-------------|--|
| 同品种、跨品种双向持仓 | long and short positions in the same product or across specific different products |
| 同期银行活期存款利率 | the current deposit rate |
| 统计资料 | statistical documents |
| 投资者适当性制度 | investor suitability regime |
| 突发事件 | emergency |
| 突发信息安全事件 | information security emergencies |
| 囤积 | cornering (a security) |
| 托管机构 | depository |
| 托管集中接入 | Hosted Access |
| 托管账户 | Depository Account |
| 妥善保管 (电子信息) | keep secure |
| 妥善保管 (纸质文件) | properly preserve |

W

| | |
|------|---|
| 为准 | prevail |
| 违法违规 | violation of laws and regulations; violation |
| 违规案件 | violation |

| | |
|------------|--|
| 违规超仓 | violate the position limit |
| 违规调查 | investigation of violations |
| 违规违约行为 | violation (of rules and regulations) and breach (of contract) |
| 维护市场正常交易秩序 | safeguarding market order |
| 委托回报 | order confirmation |
| 委托结算关系 | clearing authorization |
| 委托指令 | order |
| 未平仓合约 | open position in contract; open contract |
| 文件 | documents |
| 无故逾期 | unjustifiable delay |
| 物证 | physical evidence |

X

| | |
|-------|--------------------------|
| 席位 | seat; trading seat |
| 系统软件 | system software |
| 现货 | underlying securities |
| 现货等市场 | cash and related markets |
| 现货市场 | cash market |

| | |
|----------|---|
| 现金差价 | (settling) positions in cash |
| 现金交割 | cash settlement |
| 限价指令 | limit order |
| 限期平仓 | requiring the close-out of positions within a prescribed time period |
| 限期说明情况 | require an explanatory statement within a time period |
| 相关单位 | relevant agency |
| 享有权利 | have (the rights) |
| 信托公司 | trust company |
| 信息传播服务业务 | information distribution service |
| 信息服务机构 | information service provider |
| 信息服务业务 | information services |
| 信息经营协议 | information licensing agreement |
| 信息增值服务业务 | value-added information service |

Y

| | |
|-------|-------------------------|
| 业务代表 | business representative |
| 业务计划书 | business plan |
| 业务联络员 | business liaison |

| | |
|---------------|--|
| 业务凭证 | transaction receipt |
| 业务许可 | business license |
| 业务制度 | business protocols |
| 一般单位客户 | General Institutional Client |
| 一般模式 | regular mode |
| 移仓 | transfer of positions |
| 移出会员 | original member |
| 移入会员 | new carrying member |
| 以市场为导向的显示应用系统 | market-oriented information display system |
| 异常交易 | abnormal trading |
| 异常交易行为 | abnormal trading activities |
| 异常情况 | extraordinary situation |
| 异常事件 | abnormal situation |
| 异地资金划拨系统 | inter-city funds transfer system |
| 银行扣划 | bank transfer |
| 银行业金融机构 | bank |
| 盈亏 | profits and losses |
| 营业部 | branch office |
| 营业网点 | outlet |

| | |
|------------------|--|
| 营业执照 | Business License |
| 应急交易人员 | emergency floor trader |
| 应急交易厅 | Emergency Trading Floor |
| 应急交易席位 | emergency trading seat |
| 应急交易终端 | emergency trading terminal |
| 应急网点 | Emergency Response Outlet |
| 应急演练 | emergency drill |
| 应计利息 | accrued interest |
| 应用软件 | application software |
| 有价证券 | securities |
| 有价证券作为保证金的实际可用金额 | actual available margin paid with securities |
| 预审材料 | materials for preliminary review |
| 原登记备案地 | originally registered location |
| 远程直接接入 | Remote Direct Access |
| 约见谈话 | cautionary interview |
| 月度风险监管报表 | monthly risk-based regulatory statement |

Z

| | |
|------------|--|
| 暂停或者限制业务 | suspension or restriction of business activities |
| 暂停交易 | suspend trading; interrupted |
| 暂停开仓 | suspend the opening of new positions |
| 增值开发 | development of value-added services |
| 增值开发成果 | processed results of value-adding development |
| 占用 | misappropriate |
| 涨跌 | price changes |
| 涨跌停板价格 | limit up/limit down price |
| 账册 | account books |
| 账款纠纷 | financial disputes |
| 折后金额 | Discounted Value |
| 折扣比率 | Discount Rate |
| 证券登记结算机构 | securities registration and clearing agency |
| 证券公司资产管理计划 | asset management scheme of securities company |
| 证人证言 | testimony of witnesses |

| | |
|--------------------|---|
| 支票 | check |
| 执行方式 | exercise style |
| 执行价格间距 | strike price intervals |
| 职权 | powers |
| 指定存管银行 | designated Depository Bank |
| 指定网点 | Designated Outlet |
| 指定下单人 | authorized trader |
| 指令 | order |
| 指令撮合时间 | order matching period |
| 指令申报时间 | order submission period |
| 指数产品 | index product |
| 指数点 | index points |
| 质押登记 | pledge registration |
| 中短期 | medium-short-term |
| 中国结算上海分公司 | CSDC Shanghai Branch |
| 中国结算深圳分公司 | CSDC Shenzhen Branch |
| | Detailed Trading Rules of China |
| 中国金融期货交易所 2 年期国债期货 | Financial Futures Exchange for 2-Year |
| 合约交易细则 | China Government Bond Futures Contract |

| | |
|----------------|--|
| 中国境内 | Chinese Mainland |
| 中国期货保证金监控中心 | China Futures Market Monitoring Center; China Futures Market Monitoring Center Co., Ltd. |
| 中国期货业协会 | China Futures Association |
| 中国证券登记结算有限责任公司 | China Securities Depository and Clearing Co., Ltd. |
| 中国证券监督管理委员会 | China Securities Regulatory Commission |
| 中央国债登记结算有限责任公司 | China Central Depository & Clearing Co., Ltd. |
| 中证 500 股指 | CSI 500 Index |
| 中证指数有限公司 | China Securities Index Co., Ltd. |
| 终端用户 | end user |
| 仲裁机构 | arbitration institution |
| 重大违法违规 | major violations |
| 重点监控名单 | watch list |
| 主要股东名册 | list of major shareholders |
| 住所 | domicile |
| 专人 | dedicated staff |

| | |
|---------|--|
| 专线 | dedicated line |
| 专用结算账户 | Dedicated Settlement Account |
| 专用通知书 | specific notice |
| 专用资金账户 | Dedicated Margin Account |
| 转包 | sub-contracting |
| 转换因子 | conversion factor |
| 转接 | relay |
| 转托管 | transfer of custody |
| 转租 | sub-leasing |
| 追偿权 | right of recourse |
| 追加保证金 | margin call |
| 追加保证金通知 | margin call |
| 准备情况说明书 | statement on preparedness |
| 资本充足率 | capital adequacy ratio |
| 资产负债比例 | asset-liability ratio |
| 资产配比要求 | the matching ratio between futures and underlying positions |
| 资格申请表 | application form |
| 资金划拨 | funds transfer |
| 资金结算报表 | settlement statements |

| | |
|---------|-------------------------------|
| 资金收付 | payables and receivables |
| 资金异常 | abnormality in funds |
| 资料 | materials |
| 资信状况 | credit standing |
| 自动对冲平仓 | automatically offset |
| 自律处罚 | self-regulatory measures |
| 自律监督管理 | self-regulation |
| 自买自卖 | wash trades |
| 自买自卖 | self-trade |
| 自营会员 | proprietary-trading member |
| 自有资金 | own funds |
| 总则 | General Provisions |
| 组织机构代码证 | Organization Code Certificate |
| 最大配比金额 | Multiplier-Based Cap |
| 最低价 | low price |
| 最低交易保证金 | minimum trading margin |
| 最低卖价 | best ask price |
| 最高价 | high price |
| 最高买价 | best bid price |
| 最后交易日 | last trading day |

| | |
|-----------------|---|
| 最小变动价位 | tick size |
| 最小成交数量 | minimum execution quantity |
| 最新成交价 | latest execution price |
| 最新价 | last price |
| 最优五档即时成交剩余撤销指令 | FAK at the five best prices |
| 最优五档即时成交剩余转限价指令 | Market to Limit at the five best prices |
| 最优一档即时成交剩余撤销指令 | FAK at the best price |
| 最优一档即时成交剩余转限价指令 | Market to Limit at the best price |
| 做市交易 | market making (business) |
| 做市交易实施方案 | market making implementation plan |
| 做市商 | market maker |
| 做市商协议 | market maker agreement |